

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12-13

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012-2013

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

FISHERIES AND OCEANS

PÊCHES ET DES OCÉANS

*Chair:*

The Honourable FABIAN MANNING

*Président :*

L'honorable FABIAN MANNING

Tuesday, April 16, 2013 (in camera)  
Thursday, April 25, 2013 (in camera)  
Tuesday, April 30, 2013 (in camera)  
Tuesday, May 7, 2013

Le mardi 16 avril 2013 (à huis clos)  
Le jeudi 25 avril 2013 (à huis clos)  
Le mardi 30 avril 2013 (à huis clos)  
Le mardi 7 mai 2013

Issue No. 15

Fascicule n<sup>o</sup> 15

*Sixteenth and seventeenth (final) meetings on:*

The study on the lobster fishery in  
Atlantic Canada and Quebec

*Seizième et dix-septième (dernière) réunions concernant :*

L'étude de la pêche au homard au  
Canada atlantique et au Québec

*Second, third and fourth meetings on:*

The study on the regulation of aquaculture in Canada and  
future prospects for the industry

*Deuxième, troisième et quatrième réunions concernant :*

L'étude sur la réglementation de l'aquaculture au Canada  
et les perspectives d'avenir de l'industrie

INCLUDING:

THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Special study budget 2013-14 —  
The regulation of aquaculture in Canada  
and future prospects for the industry)

Y COMPRIS :

LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget pour étude spéciale 2013-2014 —  
La réglementation de l'aquaculture au Canada  
et les perspectives d'avenir de l'industrie)

WITNESSES:

*(See back cover)*

TÉMOINS :

*(Voir à l'endos)*

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cowan	Martin
* Cowan	McInnis
(or Tardif)	Poirier
Harb	Raine
* LeBreton, P.C.	Stewart Olsen
(or Carignan)	Watt
Lovelace Nicholas	Wells

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Beyak (*May 7, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Martin (*May 1, 2013*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Wells (*April 30, 2013*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Oh (*April 26, 2013*).

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*April 25, 2013*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Runciman (*April 17, 2013*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Beyak (*April 16, 2013*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator MacDonald (*March 14, 2013*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES OCÉANS

*Président* : L'honorable Fabian Manning

*Vice-présidente* : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

Cowan	Martin
* Cowan	McInnis
(ou Tardif)	Poirier
Harb	Raine
* LeBreton, C.P.	Stewart Olsen
(ou Carignan)	Watt
Lovelace Nicholas	Wells

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 7 mai 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 1<sup>er</sup> mai 2013*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 30 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 26 avril 2013*).

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 25 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 17 avril 2013*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 16 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 14 mars 2013*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, April 16, 2013  
(40)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met in camera, this day at 6:56 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Harb, Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Runciman, Stewart Olsen and Wells (9).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 8, 2012, the committee continued to examine issues relating to the lobster fishery in Atlantic Canada and Quebec. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft report.

At 7:55 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 25, 2013  
(41)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met in camera, this day at 9:10 a.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Harb, Hubley, Manning, McInnis, Oh, Poirier, Watt and Wells (8).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 5, 2013, the committee continued to examine issues relating to the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business).

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 16 avril 2013  
(40)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 h 56, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Harb, Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Runciman, Stewart Olsen et Wells (9).

*Également présentes :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 8 mars 2012, le comité poursuit son examen des questions relatives à la pêche au homard au Canada atlantique et au Québec. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

À 19 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 25 avril 2013  
(41)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 10, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Harb, Hubley, Manning, McInnis, Oh, Poirier, Watt et Wells (8).

*Également présentes :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 mars 2013, le comité poursuit son étude sur des questions relatives à la réglementation de l'aquaculture au Canada et aux perspectives d'avenir de l'industrie. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine le programme de ses travaux futurs.

At 9:46 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 30, 2013  
(42)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met in camera, this day at 5:16 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Harb, Hubley, Manning, Martin, McInnis, Poirier and Raine (7).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 8, 2012, the committee continued to examine issues relating to the lobster fishery in Atlantic Canada and Quebec. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft report.

After debate, it was agreed:

That the report be adopted with the changes as discussed today;

That the subcommittee on agenda and procedure be authorized to approve the final version of the report, including the executive summary, with the changes as discussed today and with any necessary editorial, grammatical or translation changes required; and

That the chair be authorized to table the amended report in the Senate, at the earliest opportunity and to request a complete and detailed response from the government.

At 5:40 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 5, 2013, the committee continued to examine issues relating to the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business).

At 6:11 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À 9 h 46, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 30 avril 2013  
(42)

[Traduction]

Le Comité sénatorial des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 17 h 16, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Harb, Hubley, Manning, Martin, McInnis, Poirier et Raine (7).

*Également présentes :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 8 mars 2012, le comité poursuit son examen des questions relatives à la pêche au homard au Canada atlantique et au Québec. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement du Sénat, le comité examine une ébauche de rapport.

Après débat, il est convenu :

Que le rapport soit adopté avec les changements tel que discuté aujourd'hui;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale du rapport, y compris du résumé, selon les changements discutés aujourd'hui, et auquel tout changement jugé nécessaire sur le plan de la forme, de la grammaire ou de la traduction aura été apporté; et

Que le président soit autorisé à déposer le rapport modifié au Sénat, le plus tôt possible, et à demander une réponse complète et détaillée du gouvernement.

À 17 h 40, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 mars 2013, le comité poursuit son étude sur des questions relatives à la réglementation de l'aquaculture au Canada et aux perspectives d'avenir de l'industrie. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement du Sénat, le comité examine le programme de ses travaux futurs.

À 18 h 11, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, May 7, 2013  
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 6:30 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Harb, Hubley, Lovelace Nicholas, Manning, Martin, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen and Wells (10).

*In attendance:* Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Mona Ishack, Communications Officer, Communications Directorate of the Senate.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 5, 2013, the committee continued to examine issues relating to the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 14.*)

**WITNESSES:**

*Fisheries and Oceans Canada:*

Guy Beaupré, Director General, Aquaculture Management Directorate, Program Policy;

Eric Gilbert, Executive Director, Aquaculture Operations, Ecosystems and Aquaculture Management;

Jay Parsons, Director, Strategic and Regulatory Science Directorate, Ecosystems and Oceans Science Sector.

Mr. Beaupré made a statement and, together with Mr. Gilbert and Mr. Parsons, answered questions.

At 7 p.m., the committee suspended.

At 7:06 p.m., pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda (future business).

At 7:18 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, le mardi 7 mai 2013  
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 18 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Harb, Hubley, Lovelace Nicholas, Manning, Martin, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen et Wells (10).

*Également présentes :* Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Mona Ishack, agente de communications, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 mars 2013, le comité poursuit son étude sur des questions relatives à la réglementation de l'aquaculture au Canada et aux perspectives d'avenir de l'industrie. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 14 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*Pêches et Océans Canada :*

Guy Beaupré, directeur général, Direction générale de la gestion de l'aquaculture, Politiques relatives aux programmes;

Eric Gilbert, directeur exécutif, Opérations aquacoles, Écosystèmes et gestion de l'aquaculture;

Jay Parsons, directeur, Stratégies et régulations des sciences, Secteur des écosystèmes et sciences des océans.

M. Beaupré fait une déclaration puis, avec MM. Gilbert et Parsons, répond aux questions.

À 19 heures, la séance est suspendue.

À 19 h 6, conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement du Sénat, la séance reprend à huis clos afin d'examiner le programme de ses travaux futurs.

À 19 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

*La greffière du comité,*

Danielle Labonté

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, April 25, 2013

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

**NINTH REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 5, 2013 to examine and report on the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2014, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to:

- (a) engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) adjourn from place to place within Canada; and
- (c) travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

FABIAN MANNING

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 25 avril 2013

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

**NEUVIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 5 mars 2013 à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture au Canada et les perspectives d'avenir de l'industrie, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2014 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada; et
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF  
AQUACULTURE IN CANADA AND FUTURE  
PROSPECTS FOR THE INDUSTRY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 5, 2013:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2014, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until October 31, 2014.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE  
L'AQUACULTURE AU CANADA ET LES PERSPECTIVES  
D'AVENIR DE L'INDUSTRIE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2014**

Extrait des *Journaux du Sénat* le mardi 5 mars 2013 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture au Canada et les perspectives d'avenir de l'industrie;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2014, et qu'il conserve, jusqu'au 31 octobre 2014, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

General Expenses	\$0
Activity 1: Public Hearings and Fact-finding Missions in Newfoundland and Labrador and Nova Scotia	\$146,897
Activity 2: Public Hearings in New Brunswick and Fact-finding Missions in New Brunswick, Prince Edward Island and Quebec	\$117,594
Activity 3: Public Hearings and Fact-finding Mission in British Columbia	\$122,385
<b>TOTAL</b>	<b>\$386,876</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Audiences publiques et missions d'étude à Terre-Neuve-et-Labrador et en Nouvelle-Écosse	146 897 \$
Activité 2 : Audiences publiques au Nouveau-Brunswick et missions d'étude au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Québec	117 594 \$
Activité 3 : Audiences publiques et mission d'étude en Colombie-Britannique	122 385 \$
<b>TOTAL</b>	<b>386 876 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, March 5, 2013.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 5 mars 2013.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Fabian Manning  
Chair, Standing Senate Committee on  
Fisheries and Oceans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Fabian Manning  
Président du Comité sénatorial permanent  
des pêches et des océans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable David Tkachuk  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable David Tkachuk  
Président du Comité permanent de la région  
interne, des budgets et de l'administration

**HISTORICAL INFORMATION**

No other budget authorization requests in connection with this special study.

**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

\$386,876. The Committee does not expect to submit any other budget authorization requests in connection with this special study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

**DONNÉES ANTÉRIEURES**

Aucune autre demande d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Est de 386,876 \$. Le comité ne prévoit pas soumettre d'autres demandes d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF AQUACULTURE IN  
CANADA AND FUTURE PROSPECTS FOR THE INDUSTRY**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2014**

**ACTIVITY 1: PUBLIC HEARINGS AND FACT-FINDING MISSIONS IN  
NEWFOUNDLAND AND LABRADOR AND NOVA SCOTIA**

**19 participants for public hearings: 12 Senators, 7 staff**

(Committee Clerk, Analyst, Communications Officer,  
Administrative Assistant and Interpreters (3))

**15 participants for fact-finding missions: 12 Senators, 3 staff**

(Committee Clerk, Analyst and Communications Officer)

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**OTHER**

1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(2 days, \$3,000/day)</i>	6,000	
2.	Transcript editing services (0143)	2,000	
	Sub-total		\$8,000

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$6,665 (0224)</i> <i>3 staff x \$2,775 (0227)</i> <i>4 staff x \$1,973 (0227)</i>	96,197	
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i> <i>3 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i> <i>4 staff, \$150/night, 3 nights (0226)</i>	13,050	
3.	Per diem <i>12 senators, \$90/day, 6 days (0221)</i> <i>3 staff, \$90/day, 6 days (0225)</i> <i>4 staff, \$90/day, 4 days (0225)</i>	9,540	
4.	Working meals (travel) (0231)	3,000	
5.	Taxis <i>12 senators x \$150 (0223)</i> <i>7 staff x \$150 (0232)</i>	2,850	
6.	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$750/day)</i>	1,500	
	Sub-total		\$126,137

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
<b>COURIER</b>		
2. Courier Charges (0261)	150	
<b>TELECOMMUNICATIONS</b>		
3. Telephone services (0270)	150	
<b>RENTALS</b>		
4. Rental office space (meeting rooms) (0540)	1,200	
<i>(2 days, \$600/day)</i>		
5. Rental - interpretation equipment (0504)	10,760	
<i>(2 days, \$5,380/day)</i>		
Sub-total		\$12,760

**Total of Activity 1****\$146,897****ACTIVITY 2: PUBLIC HEARINGS IN NEW BRUNSWICK AND FACT-FINDING MISSIONS IN NEW BRUNSWICK, PRINCE EDWARD ISLAND AND QUEBEC****19 participants for public hearings: 12 Senators, 7 staff**(Committee Clerk, Analyst, Communications Officer,  
Administrative Assistant and Interpreters (3))**15 participants for fact-finding missions: 12 Senators, 3 staff**

(Committee Clerk, Analyst and Communications Officer)

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES****OTHER**

1. Reporting/transcribing (0403)	3,000	
<i>(1 day, \$3,000/day)</i>		
2. Transcript editing services (0143)	1,000	
Sub-total		\$4,000

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1. Transportation - air	77,014	
<i>12 senators x \$5,587 (0224)</i>		
<i>3 staff x \$1,258 (0227)</i>		
<i>4 staff x \$1,549 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	12,450	
<i>12 senators, \$150/night, 5 nights (0222)</i>		
<i>3 staff, \$150/night, 5 nights (0226)</i>		
<i>4 staff, \$150/night, 2 nights (0226)</i>		
3. Per diem	9,180	
<i>12 senators, \$90/day, 6 days (0221)</i>		
<i>3 staff, \$90/day, 6 days (0225)</i>		
<i>4 staff, \$90/day, 3 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	2,500	
5. Taxis	2,850	
<i>12 senators x \$150 (0223)</i>		
<i>7 staff x \$150 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	2,250	
<i>(3 days, \$750/day)</i>		
Sub-total		\$106,244

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>OTHER</b>		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500
<b>COURIER</b>		
2.	Courier Charges (0261)	150
<b>TELECOMMUNICATIONS</b>		
3.	Telephone services (0270)	150
<b>RENTALS</b>		
4.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(1 day, \$600/day)</i>	600
5.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$5,950/day)</i>	5,950
	Sub-total	\$7,350
<b>Total of Activity 2</b>		<b>\$117,594</b>

**ACTIVITY 3: PUBLIC HEARINGS AND FACT-FINDING MISSION IN BRITISH COLUMBIA****19 participants for public hearings: 12 Senators, 7 staff**(Committee Clerk, Analyst, Communications Officer,  
Administrative Assistant and Interpreters (3))**15 participants for fact-finding missions: 12 Senators, 3 staff**

(Committee Clerk, Analyst and Communications Officer)

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>OTHER</b>		
1.	Reporting/transcribing (0403) <i>(1 day, \$3,000/day)</i>	3,000
2.	Transcript editing services (0143)	1,000
	Sub-total	\$4,000

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

1.	Transportation - air <i>12 senators x \$6,204 (0224)</i> <i>7 staff x \$1,936 (0227)</i>	88,000
2.	Hotel accommodation <i>12 senators, \$150/night, 4 nights (0222)</i> <i>3 staff, \$150/night, 4 nights (0226)</i> <i>4 staff, \$150/night, 2 nights (0226)</i>	10,200
3.	Per diem <i>12 senators, \$90/day, 5 days (0221)</i> <i>3 staff, \$90/day, 5 days (0225)</i> <i>4 staff, \$90/day, 3 days (0225)</i>	7,830
4.	Working meals (travel) (0231)	2,000
5.	Taxis <i>12 senators x \$150 (0223)</i> <i>7 staff x \$150 (0232)</i>	2,850
6.	Charter bus (0228) <i>(2 days, \$750/day)</i>	1,500
	Sub-total	\$112,380

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229) 500

**COURIER**

2. Courier Charges (0261) 150

**TELECOMMUNICATIONS**

3. Telephone services (0270) 150

**RENTALS**

4. Rental office space (meeting rooms) (0540) 600  
*(1 day, \$600/day)*

5. Rental - interpretation equipment (0504) 4,605  
*(1 day, \$4,605/day)*

Sub-total \$6,005

**Total of Activity 3 \$122,385**

**Grand Total \$386,876**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
 Heather Lank, Principal Clerk,  
 Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
 Date

\_\_\_\_\_  
 Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

\_\_\_\_\_  
 Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'AQUACULTURE AU CANADA ET LES PERSPECTIVES  
D'AVENIR DE L'INDUSTRIE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2014**

**ACTIVITÉ 1 : AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSIONS D'ÉTUDE  
À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR ET EN NOUVELLE-ÉCOSSE**

**19 participants pour les audiences publiques : 12 sénateurs, 7 employés**  
(Greffier, analyste, agent de communications et interprètes (3))

**15 participants pour les missions d'étude : 12 sénateurs, 3 employés**  
(Greffier, analyste et agent de communications)

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**AUTRE**

1. Sténographie/transcription (0403)	6 000	
<i>(2 jours, 3 000 \$/jour)</i>		
2. Services d'édition des témoignages (0143)	2 000	
Sous-total		8 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1. Transport - aérien	96 197	
<i>12 sénateurs x 6 665 \$ (0224)</i>		
<i>3 employés x 2 775 \$ (0227)</i>		
<i>4 employés x 1 973 \$ (0227)</i>		
2. Hébergement	13 050	
<i>12 sénateurs, 150 \$/nuit, 5 nuits (0222)</i>		
<i>3 employés, 150 \$/nuit, 5 nuits (0226)</i>		
<i>4 employés, 150 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3. Indemnité journalière	9 540	
<i>12 sénateurs, 90 \$/jour, 6 jours (0221)</i>		
<i>3 employés, 90 \$/jour, 6 jours (0225)</i>		
<i>4 employés, 90 \$/jour, 4 jours (0225)</i>		
4. Repas de travail (voyage) (0231)	3 000	
5. Taxis	2 850	
<i>12 sénateurs x 150 \$ (0223)</i>		
<i>7 employés x 150 \$ (0232)</i>		
6. Affréter - autobus (0228)	1 500	
<i>(2 jours, 750 \$/jour)</i>		
Sous-total		126 137 \$

**AUTRES DÉPENSES**

<b>AUTRES</b>	
1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
<b>MESSAGERIE</b>	
2. Frais de messagerie (0261)	150
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>	
3. Services téléphoniques (0270)	150
<b>LOCATIONS</b>	
4. Location d'espace (salles de réunion) (0540) (2 jours, 600 \$/jour)	1 200
5. Location - équipement d'interprétation (0504) (2 jours, 5 380 \$/jour)	10 760
Sous-total	12 760 \$
<b>Total de l'Activité 1</b>	<b>146 897 \$</b>

**ACTIVITÉ 2 : AUDIENCES PUBLIQUES AU NOUVEAU-BRUNSWICK ET  
MISSIONS D'ÉTUDE AU NOUVEAU-BRUNSWICK,  
À L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD ET AU QUÉBEC**

**19 participants pour les audiences publiques : 12 sénateurs, 7 employés**  
(Greffier, analyste, agent de communications et interprètes (3))  
**15 participants pour les missions d'étude : 12 sénateurs, 3 employés**  
(Greffier, analyste et agent de communications)

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>AUTRE</b>	
1. Sténographie/transcription (0403) (1 jour, 3 000 \$/jour)	3 000
2. Services d'édition des témoignages (0143)	1 000
Sous-total	4 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1. Transport - aérien	77 014
12 sénateurs x 5 587 \$ (0224)	
3 employés x 1 258 \$ (0227)	
4 employés x 1 549 \$ (0227)	
2. Hébergement	12 450
12 sénateurs, 150 \$/nuît, 5 nuïts (0222)	
3 employés, 150 \$/nuît, 5 nuïts (0226)	
4 employés, 150 \$/nuît, 2 nuïts (0226)	
3. Indemnité journalière	9 180
12 sénateurs, 90 \$/jour, 6 jours (0221)	
3 employés, 90 \$/jour, 6 jours (0225)	
4 employés, 90 \$/jour, 3 jours (0225)	
4. Repas de travail (voyage) (0231)	2 500
5. Taxis	2 850
12 sénateurs x 150 \$ (0223)	
7 employés x 150 \$ (0232)	
6. Affréter - autobus (0228)	2 250
(3 jours, 750 \$/jour)	
Sous-total	106 244 \$

**AUTRES DÉPENSES**

<b>AUTRES</b>		
1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500
<b>MESSAGERIE</b>		
2.	Frais de messagerie (0261)	150
<b>TÉLÉCOMMUNICATIONS</b>		
3.	Services téléphoniques (0270)	150
<b>LOCATIONS</b>		
4.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) (1 jour, 600 \$/jour)	600
5.	Location - équipement d'interprétation (0504) (1 jour, 5 950 \$/jour)	5 950
Sous-total		7 350 \$
<b>Total de l'Activité 2</b>		<b>117 594 \$</b>

**ACTIVITÉ 3 : AUDIENCES PUBLIQUES ET MISSION D'ÉTUDE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE**

**19 participants pour les audiences publiques : 12 sénateurs, 7 employés**  
(Greffier, analyste, agent de communications et interprètes (3))

**15 participants pour les missions d'étude : 12 sénateurs, 3 employés**  
(Greffier, analyste et agent de communications)

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>AUTRE</b>		
1.	Sténographie/transcription (0403) (1 jour, 3 000 \$/jour)	3 000
2.	Services d'édition des témoignages (0143)	1 000
Sous-total		4 000 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

1.	Transport - aérien 12 sénateurs x 6 204 \$ (0224) 7 employés x 1 936 \$ (0227)	88 000
2.	Hébergement 12 sénateurs, 150 \$/nuit, 4 nuits (0222) 3 employés, 150 \$/nuit, 4 nuits (0226) 4 employés, 150 \$/nuit, 2 nuits (0226)	10 200
3.	Indemnité journalière 12 sénateurs, 90 \$/jour, 5 jours (0221) 3 employés, 90 \$/jour, 5 jours (0225) 4 employés, 90 \$/jour, 3 jours (0225)	7 830
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	2 000
5.	Taxis 12 sénateurs x 150 \$ (0223) 7 employés x 150 \$ (0232)	2 850
6.	Affréter - autobus (0228) (2 jours, 750 \$/jour)	1 500
Sous-total		112 380 \$

**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 500

**MESSAGERIE**

2. Frais de messagerie (0261) 150

**TÉLÉCOMMUNICATIONS**

3. Services téléphoniques (0270) 150

**LOCATIONS**

4. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 600  
*(1 jour, 600 \$/jour)*

5. Location - équipement d'interprétation (0504) 4 605  
*(1 jour, 4 605 \$/jour)*

Sous-total 6 005 \$

**Total de l'Activité 3 122 385 \$**

**Grand Total 386 876 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances et de  
l'approvisionnement

\_\_\_\_\_  
Date



## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 18, 2013

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2014, for the purpose of its special study on the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry, as authorized by the Senate on Thursday, March 5, 2013. The approved budget is as follows:

Activity 1:

Newfoundland and Labrador and Nova Scotia	\$ 146,897
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 146,897</b>

(includes funds for public hearings and fact-finding missions)

Respectfully submitted,

*Le président,*

DAVID TKACHUK

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 18 avril 2013

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, aux fins de leur étude spéciale sur la réglementation de l'aquaculture au Canada et les perspectives d'avenir de l'industrie, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 5 mars 2013. Le budget approuvé se lit comme suit:

Activité 1 :

Terre-Neuve-et-Labrador et en Nouvelle-Écosse	146 897 \$
<b>TOTAL</b>	<b>146 897 \$</b>

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, May 7, 2013

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 6:30 p.m. to study the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry.

**Senator Fabian Manning** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I want to sincerely apologize to our witnesses. It is beyond our control and we have to stay sitting until we are told to stand up; we cannot help that. In the essence of time, our witnesses have to leave. I wanted to have the opportunity to see them, because this is the beginning of our study into the aquaculture industry. I wanted to have an opportunity for them to at least make a presentation this evening. I understand that we have the presentation in print in both official languages and it will be emailed to all members tomorrow. If senators do not have a hard copy now, there are copies available to assist.

To the witnesses, we want to reserve the right to call you back at another time, and certainly as soon as possible, to follow up on your presentation this evening. If there is time for a couple of questions, we will have that. If not, we will try to conclude at 7 p.m., which is time for you to leave.

Once again, I apologize for this, but I felt we needed to start this evening because we are planning a visit to Newfoundland and Labrador and we have other witnesses coming in, so I wanted to start with the department officials.

Please proceed with your opening remarks.

**Guy Beaupré, Director General, Aquaculture Management Directorate, Program Policy, Fisheries and Oceans Canada:** Thank you, Mr. Chair. I do not have formal opening remarks, but I will present myself and my colleagues. I am Guy Beaupré, Director General, Aquaculture Management Directorate, Program Policy. With me are Jay Parsons, the Director, Strategic and Regulatory Science Directorate, Ecosystems and Oceans Science Sector; and Eric Gilbert, Executive Director, Aquaculture Operations, Ecosystems and Aquaculture Management.

If you allow me, I will go through the presentation quickly.

The purpose of the presentation is to give you a brief description of aquaculture in Canada, the profile of the industry, describe how aquaculture is managed in Canada, and also raise a few issues that we see generally related to aquaculture.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 7 mai 2013

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 18 h 30, pour étudier la réglementation de l'aquaculture au Canada et les perspectives d'avenir de l'industrie.

**Le sénateur Fabian Manning** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je tiens à présenter mes excuses sincères à nos témoins. En raison de circonstances indépendantes de notre volonté, nous devons poursuivre nos travaux jusqu'à ce qu'on nous dise de les interrompre, nous n'y pouvons rien. Afin de gagner du temps, nos témoins doivent quitter la salle. Je voulais saisir l'occasion de les voir, puisqu'il s'agit du début de notre étude sur l'industrie de l'aquaculture. Je voulais qu'ils aient au moins la possibilité de présenter un exposé ce soir. Je sais que nous avons une version imprimée des présentations dans les deux langues officielles et tous les membres en recevront une copie électronique par courriel demain. Il y a des exemplaires imprimés pour les sénateurs qui n'en auraient pas en ce moment.

Nous voulons nous réserver le droit de convoquer de nouveau les témoins à un autre moment, le plus tôt possible bien sûr, pour donner suite aux exposés de ce soir. Si le temps le permet, nous poserons quelques questions. Dans le cas contraire, nous tenterons de terminer à 19 heures, heure à laquelle les témoins devront quitter.

Je le répète, je m'excuse de ce contretemps, mais j'estimais qu'il fallait commencer ce soir parce que nous prévoyons une visite à Terre-Neuve-et-Labrador et que d'autres témoins ont été convoqués. Je voulais donc débiter par les fonctionnaires du ministère.

Veuillez commencer vos observations préliminaires.

**Guy Beaupré, directeur général, Direction générale de la gestion de l'aquaculture, Politiques relatives aux programmes, Pêches et Océans Canada :** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas préparé d'observations préliminaires formelles, mais je vais me présenter, ainsi que mes collègues. Je suis Guy Beaupré, directeur général, Direction générale de la gestion de l'aquaculture, Politiques relatives aux programmes. Je suis accompagné de Jay Parsons, directeur, Stratégies et régulations des sciences, Secteur des écosystèmes et sciences de l'océan; et d'Éric Gilbert, directeur exécutif, Opérations aquacoles, Écosystèmes et gestion de l'aquaculture.

Si vous me le permettez, je vais parcourir rapidement la présentation.

Cette présentation a pour but de décrire brièvement l'aquaculture au Canada, d'établir le profil de l'industrie, de décrire de quelle façon cette activité est gérée au Canada, et aussi de cerner quelques enjeux qui sont généralement liés à l'aquaculture.

On the following page there is a chart that presents different types of aquaculture operations in Canada. If you go from the left, for example, this is freshwater net pen, which is usually used to raise trout in Central Canada and many provinces. There are land-based systems, and you have heard of closed containment, so that is what it is. There is also bottom culture enhancement, intertidal aquaculture, for example to raise oysters. There are longline rafts, usually used for mussels, net pens for salmon. Culture-based fisheries would be what we have in hatcheries, for example, and bottom culture enhancement subtidal would have clams and geoduck at the very bottom.

There are different kinds of operations which occur for some of those operations in many provinces, and others in smaller numbers.

On page 4, if you look at the demand for aquaculture products globally, it is increasing. As you probably know, capture fisheries have tended to be rather flat over the last 20 years or so and are expected to remain fairly flat in the future. There is a gap that would be created in the long run if aquaculture was not growing and the FAO is estimating that this gap could be to the tune of 40 million tonnes by 2030.

Actually, the FAO forecasts that aquaculture globally could grow by 7 per cent per year. There is a growing demand for aquaculture products, fish and seafood, and Canada is one of the countries that can participate in that demand.

In Canada, the sector has been growing steadily through the 1990s, but growth in the last 10 years or so has been fairly flat. If you look at the blue bars, you will see that from 2001 it is generally around 160,000 tonnes, and it has been maintained at about that level in terms of volume. If you look at the line and the scale on the right side, this is the value. In the period from 2001 to 2011, you mostly see the effects of price changes in the line. The value has been fluctuating in accordance with the prices, whereas the volumes have remained fairly flat over the time.

Over a number of years, growth in other countries has been much stronger than in Canada. For example, lately Norway has been growing at about 11 per cent per year and Chile is growing at about 20 per cent per year. Chile has been recovering from years when the production was down quite a bit. As a result of that, Canada's share of world markets has decreased substantially by about 40 per cent to 0.2 per cent. That has been the impact over the last number of years.

Sur la diapositive suivante, on trouve un tableau qui présente les différents types d'aquaculture pratiqués au Canada. À partir de la gauche, par exemple, il y a les cages en eau douce, qui servent habituellement à l'élevage de truites au centre du Canada et dans de nombreuses provinces. Il y a ensuite les systèmes d'élevage terrestre, qui sont les parcs clos dont vous avez entendu parler. Il y a aussi la culture ou mise en valeur du fond en zone intertidale, qui correspond par exemple à l'élevage d'huîtres. Viennent ensuite les filières, radeaux ou parcs en filet, généralement utilisés pour les moules, et les cages en mer pour le saumon. La pêche fondée sur l'élevage correspond aux écloséries, par exemple, et la culture ou mise en valeur du fond en zone infralittorale correspond aux palourdes et au panope, qui se trouvent dans la zone la plus profonde.

Il existe différents types d'activités, certaines existent dans plusieurs provinces, tandis que d'autres sont pratiquées en nombre plus limité.

À la page 4, vous constaterez que la demande mondiale pour les produits d'aquaculture est en croissance. Comme vous le savez probablement, la production liée aux méthodes traditionnelles de capture a eu tendance à être assez stable au cours des 20 dernières années, et l'on s'attend à ce qu'elle le demeure dans l'avenir. À long terme, si la production de l'aquaculture n'augmente pas, il y aurait un écart qui, selon la FAO, pourrait atteindre 40 millions de tonnes d'ici 2030.

En fait, la FAO estime que, à l'échelle mondiale, l'aquaculture pourrait augmenter de 7 p. 100 par année. La demande de produits, de poissons et de fruits de mer aquacoles est en croissance et le Canada est l'un des pays qui peut répondre à cette demande.

Au Canada, la croissance de ce secteur a été régulière pendant les années 1990, mais, au cours des quelque 10 dernières années, la production a été assez stable. Si vous regardez les barres bleues, vous constaterez que la production tourne généralement autour de 160 000 tonnes depuis 2001 et qu'elle se maintient à peu près à ce niveau. La ligne et l'échelle située à droite du tableau indiquent la valeur de la production. Pendant la période allant de 2001 à 2011, la ligne reflète principalement les effets des variations de prix. La valeur de la production a fluctué selon les prix, mais le volume de la production est demeuré relativement stable pendant cette période.

Depuis plusieurs années, ce secteur connaît une croissance beaucoup plus importante ailleurs qu'au Canada. Par exemple, en Norvège, récemment, la croissance du secteur est d'environ 11 p. 100 par année et au Chili, elle est de l'ordre de 20 p. 100 par année. Le Chili remonte la pente après quelques années au cours desquelles la production avait diminué sensiblement. En conséquence, la part du marché mondial que détenait le Canada a considérablement diminué, de 40 p. 100 environ, et est maintenant de l'ordre de 0,2 p. 100. C'est l'incidence qui se fait sentir depuis quelques années.

Page 6 shows how aquaculture happens in Canada, what kind of products are raised. As you will see, the biggest part of the pie is representing salmon at 69 per cent. The other important species growth is mussels at 17 per cent, and oysters and other finfish like trout, for example. This is in terms of the volumes that occur in Canada.

The next slide shows where aquaculture is taking place. It is taking place in all provinces, including the Yukon. However, as you can guess from the previous slide, it is basically happening in British Columbia, Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick. These are the largest contributors to aquaculture in Canada. The slide shows the species profile and then the provincial profile.

In terms of management, aquaculture in Canada is a shared jurisdiction. Generally, provinces are the lead regulators, especially on the East Coast. Provinces issue leases to the land or the sea floor upon which aquaculture will take place, with the exception of British Columbia and Prince Edward Island where the federal government manages aquaculture.

In British Columbia, you may recall, there was B.C. Supreme Court decision in 2009 that called aquaculture a fishery and said it needed to be managed as a fishery through conditions of licence. It is now under federal jurisdiction and we have established the federal Pacific Aquaculture Regulations that help us manage the aquaculture in the province.

In Prince Edward Island, aquaculture is jointly managed, but Fisheries and Oceans issues leases. This goes back to an agreement in 1928 under the Fisheries Act that we issue licences. This is the only province where it happens.

Federally, aquaculture is regulated through several statutes and regulations. Under the Fisheries Act, we have five regulations applicable, plus one proposed right now that we are developing with Environment Canada. The Health of Animals Act manages animal diseases and the Feeds Act, administered by CFIA, regulates feed composition.

Under the Canadian Environmental Protection Act there are the Disposal at Sea Regulations and the New Substances Notification Regulations. Both are administered by Environment Canada and it is basically related to standards for substances such as drugs and pesticides. Then there is the Food and Drugs Act that regulates veterinary drugs, and the Pest Control Products Act which regulates the pest controls administered by Health Canada. Finally, there is the Canada Shipping Act for vessels, and it is administered by Transport

La diapositive 6 présente le portrait de l'aquaculture au Canada et indique quels sont les produits élevés. Comme vous pouvez le voir, le plus grand secteur du diagramme représente le saumon, qui compte pour 69 p. 100 de la production. Les autres espèces importantes sont les moules, qui comptent pour 17 p. 100 de la production, les huîtres et d'autres poissons à nageoires comme la truite. Il est question ici du volume de la production au Canada.

La diapositive suivante montre où on trouve des activités d'aquaculture. En fait, on en trouve dans toutes les provinces et au Yukon. Cependant, comme vous pouvez le deviner d'après la diapositive précédente, les activités d'aquaculture ont principalement lieu en Colombie-Britannique, à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Ce sont ces provinces qui contribuent le plus à l'aquaculture au Canada. Les diapositives montrent le portrait selon les espèces, puis le portrait provincial.

En ce qui concerne la gestion, au Canada, l'aquaculture est de compétence partagée. En général, ce sont les provinces qui régissent la réglementation. Les provinces accordent les baux fonciers ou ceux pour le fond de la mer où se déroule l'aquaculture, sauf en Colombie-Britannique et à l'Île-du-Prince-Édouard, où c'est le gouvernement fédéral qui gère l'aquaculture.

En Colombie-Britannique, vous vous souviendrez peut-être que la Cour suprême de cette province a rendu, en 2009, un jugement qui désignait l'aquaculture comme un type de pêche et qui déclarait que cette activité devait être gérée comme telle au moyen de conditions de permis. Cette activité est désormais de compétence fédérale et nous avons mis en place le Règlement du Pacifique sur l'aquaculture pour nous aider à gérer l'aquaculture dans cette province.

À l'Île-du-Prince-Édouard, la gestion de l'aquaculture est conjointe, mais c'est Pêches et Océans qui accorde les baux, en vertu d'un accord qui remonte à 1928 dans le cadre de la Loi sur les pêches, et aux termes duquel nous délivrons les permis. C'est la seule province où cela se produit.

Au niveau fédéral, l'aquaculture est régie par plusieurs lois et règlements. Dans le cadre de la Loi sur les pêches, il y a cinq règlements qui s'appliquent à cette activité, plus un autre qui est proposé actuellement en collaboration avec Environnement Canada. La Loi sur la santé des animaux traite des maladies chez les animaux et la Loi relative aux aliments du bétail, régie par l'ACIA, régit la composition de la nourriture pour les animaux.

Le Règlement sur l'immersion en mer et le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles sont tous deux liés à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. Ils sont tous deux administrés par Environnement Canada et sont essentiellement associés aux normes visant des substances comme les médicaments et les pesticides. Il y a ensuite la Loi sur les aliments et drogues, qui réglemente les médicaments vétérinaires, et la Loi sur les produits antiparasitaires, qui régit les mesures antiparasitaires, qui sont administrées par Santé Canada.

Canada. There is quite a lot of legislation and also a number of departments that need to be coordinated in managing aquaculture at the federal level.

The Department of Fisheries and Oceans' aquaculture program really focuses on four main areas: enhancing regulatory certainty for the aquaculture sector; improving the regulatory regime because, as we have just seen, it is complex, so we are trying to streamline the regulations as much as possible; conducting research in support of regulatory decision making; and reporting on the environmental and economic performance of the sector, per se.

The ongoing budget for aquaculture in the department is about \$22 million a year. However, as you may recall, an amount of \$57.5 million for five years to renew the Sustainable Aquaculture Program was announced in the latest budget. That was a program in existence for the past five years.

From page 11, the slides basically talk about a number of current issues that we see either in the media or other issues that you may have heard through time.

One particular issue is containment and escapes. There are a number of concerns about farm stocks breeding with wild stocks. If they escape from the pen — for example, if salmon escapes from the pen — it is a concern whether they are breeding with wild stock.

Benthic habitat is a concern focused on the waste and feed accumulating on the bottom and affecting, potentially, habitat.

Disease and sea lice are also a concern in terms of the transfers to wild salmon populations.

The last issue is therapeutic use, and this concerns aquaculture drugs and pesticides that may harm water and fish.

I will go through each of these various issues in the following pages.

On containment and escapes, over the last number of years, the number of escapes has declined in frequency and also in numbers as production has increased. This is basically a result of improved technology at most farms, better maintenance of nets and also better anchoring at the bottom. That helps prevent escapes.

There are also stricter guidelines for vessel operations near the farms, trying to better manage those activities. There are improved codes of conduct and staff training on how to handle the fish and also reporting. There are mandatory escape reporting

Finally, there is the Loi sur la marine marchande du Canada, qui s'applique aux navires, et qui est administrée par Transports Canada. La gestion de l'aquaculture à l'échelon fédéral touche un bon nombre de lois et exige une coordination entre plusieurs ministères.

Le programme d'aquaculture du ministère des Pêches et des Océans porte essentiellement sur quatre aspects de cette activité : l'amélioration de la certitude réglementaire du secteur de l'aquaculture; la simplification du régime de réglementation qui, comme nous venons de le voir, est complexe, raison pour laquelle nous tentons donc de simplifier le plus possible les règlements; la réalisation de recherches à l'appui de la prise de décisions en matière de réglementation; et les rapports sur le rendement environnemental et économique du secteur en tant que tel.

Au sein du ministère, le budget actuel pour l'aquaculture est d'environ 22 millions de dollars par année. Cependant, vous vous souviendrez qu'une somme de 57,5 millions de dollars sur cinq ans a été annoncée dans le tout dernier budget pour renouveler le Programme d'aquaculture durable. C'est un programme qui existe depuis cinq ans.

À la diapositive 11, on traite essentiellement de plusieurs enjeux dont il est actuellement question dans les médias et d'autres problèmes dont vous avez peut-être entendu parler.

Le confinement et l'évasion constituent un enjeu particulier. La reproduction entre les poissons d'élevage et les poissons sauvages soulève un certain nombre de préoccupations. Si des saumons, par exemple, s'échappent des cages, on craint qu'ils ne se reproduisent avec des saumons sauvages.

L'habitat benthique soulève des inquiétudes quant à l'accumulation de déchets et d'aliments dans le fond marin, ce qui pourrait avoir une incidence sur l'habitat.

Les maladies et les poux du poisson entraînent des préoccupations quant à leur transmission aux populations du saumon sauvage.

Le dernier enjeu concerne l'utilisation d'agents thérapeutiques, c'est-à-dire de médicaments et de pesticides utilisés pour l'aquaculture et qui pourraient nuire aux poissons et à leur habitat.

J'explorerai chacun de ces enjeux au cours des pages suivantes.

En ce qui concerne le confinement et les évasions, le nombre et la fréquence des évasions ont diminué au cours des dernières années, tandis que la production a augmenté. C'est essentiellement le résultat des améliorations technologiques apportées dans la plupart des sites d'élevage, d'un meilleur entretien des filets et d'un meilleur ancrage de ceux-ci au fond marin. Ces mesures contribuent à prévenir les évasions.

De plus, les règles concernant les activités des navires à proximité des sites d'élevage sont plus strictes, afin d'essayer de mieux gérer ces activités. Les codes de conduite et la formation du personnel sur la manipulation du poisson et sur les rapports

and recapture plans. When there is an event, there are processes so that we are aware of the escapes, and measures can be taken to recapture the fish and to report on it.

In British Columbia, almost all farmed salmon are Atlantic as opposed to the wild populations, which are Pacific salmon. However, there is no evidence of interbreeding with Pacific salmon in the wild. Scientific information generally indicates a minimal risk for aquaculture activities to wild fish populations and habitats.

On the following page we talk about benthic habitat. Basically, the regulatory measures that are based on science are in place across Canada to ensure there is no significant accumulation of organic matter at the bottom or much beyond the edge of containment areas. Siting assessments help to ensure that the areas of significant accumulation do not occur over sensitive productive habitat, such as lobster pounds, for example. When the siting is decided, all of these considerations are taken into account to ensure that there is no negative impact on the habitat.

Where matter does accumulate, then the benthos will remediate naturally to background level in a generally short period of time when farm fish are removed. There are periods of fallowing before restocking.

Then there is increased efficiency in feed conversions ratios. The feed is much better than it used to be, and there has been a reduction in the percentage of fish meal and fish food through greater use of vegetable-based proteins. That is very important in terms of the potential impacts on habitat.

Disease and sea lice are also important concerns, particularly on the East Coast. Again, that is in the context of potential interactions between the farm fish and the wild populations. Measures are in place requiring biosecurity and fish health management practices, including disease monitoring, no transfer of diseased fish, and rapid response to disease outbreaks when they occur. CFIA has a program called the National Aquatic Animal Health Program that ensures that the chances of introducing new pathogens are low and that there are robust response mechanisms in place, along with provincial measures.

Where the vaccines are available, the fish are vaccinated against diseases. Research is continuing into animal husbandry practices to improve them, with subsequent incorporation into the fish health management practices to avoid basically any transfer of fish disease. As I said, there are ongoing research and

d'incident ont été améliorés. Par ailleurs, la déclaration des cas d'évasion et des plans de recapture sont obligatoires. Lorsqu'un incident a lieu, des processus nous permettent de savoir qu'une évasion s'est produite et des mesures peuvent être prises pour recapturer le poisson et pour faire un rapport sur l'incident.

En Colombie-Britannique, presque tous les saumons d'élevage sont des saumons de l'Atlantique, tandis que les populations sauvages sont des saumons du Pacifique. Cependant, rien n'indique qu'il y ait interfécondation entre les deux espèces dans la nature. Selon les données scientifiques, les activités d'aquaculture représentent un risque minime pour les populations de poissons et les habitats sauvages.

À la page suivante, nous parlons de l'habitat benthique. Il est question essentiellement des mesures réglementaires qui sont fondées sur les données scientifiques et qui sont appliquées partout au Canada pour éviter les accumulations importantes de matières organiques au fond et au-delà des structures de confinement. L'évaluation des sites nous permet de veiller à ce que les zones d'accumulation importante n'empiètent pas sur des habitats productifs fragiles, comme les fonds fréquentés par les homards. Pour choisir un site, on prend en compte tous ces facteurs pour qu'il n'y ait pas d'effets néfastes sur les habitats.

Aux endroits où la matière s'accumule, le benthos retourne naturellement au niveau de base, généralement en peu de temps, après que les poissons d'élevage sont retirés. Il y a des périodes de jachère avant la reconstitution des stocks.

En outre, on observe une hausse des taux de conversion alimentaire, qui sont bien meilleurs qu'auparavant. Le pourcentage de farine de poisson dans les aliments aquacoles est réduit grâce à une utilisation accrue des protéines végétales, ce qui réduit considérablement les risques d'effets néfastes sur les habitats.

Les maladies et les poux du poisson constituent des problèmes importants, en particulier sur la côte Est, dans le contexte encore une fois des interactions potentielles entre les poissons d'élevage et les populations sauvages. Les mesures mises en œuvre consistent en des pratiques de biosécurité et de gestion de la santé des poissons, notamment la surveillance des maladies, l'interdiction des transferts de poissons malades et les interventions rapides lorsqu'il y a éclosion d'une maladie. On réduit ainsi la propagation des agents pathogènes. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a mis sur pied le Programme national sur la santé des animaux aquatiques, qui nous assure que les risques d'introduction de nouveaux agents pathogènes sont faibles et que de solides mécanismes d'intervention existent, en plus des mesures provinciales.

Lorsqu'il existe des vaccins contre des maladies, ils sont administrés aux poissons. La recherche se poursuit sur les pratiques d'élevage animalier, dans le but de les améliorer, et les résultats obtenus sont intégrés dans les pratiques de gestion de la santé des poissons, afin d'éviter la propagation des maladies.

management measures that are required to ensure sea lice levels remain low and to minimize the risk to the wild population.

Finally, the next page is about the use of therapeutants. Health Canada's requirements for withdrawal periods between treatments and harvest, and CFIA's food safety program ensure that the farmed fish are safe to eat. There are no growth hormones or other hormones used in Canadian aquaculture. Testing by CFIA shows that PCBs and other pollutants are no higher in farmed fish than in wild fish.

Chemicals entering the environment is at times also a concern. Veterinary prescriptions are required for all treatments. Treatments to promote growth or used "just in case" are not allowed. Therefore, while pesticide use can affect non-target species, the pesticides are evaluated by the Pest Management Regulatory Agency, or PMRA. They do an environmental assessment and there are measures put in place. Basically, there is a label on how to use the products, so the industry is using the products in the way described on the label.

All treatment events must be reported to the regulator, so we are aware of when they happen and how they happen. Good management practices help reduce the amount of therapeutants that need to be used. As mentioned before, research continues to ensure that we can improve the treatments and reduce any potential outbreaks.

That provides you with a quick summary of aquaculture in Canada. We could go into a lot more detail. We thought of giving you this as a start, and we are ready to answer your questions.

**The Chair:** Thank you very much. That is a great start. It gives us a clear picture of what we are dealing with.

I know there are many questions, but I will say we have about 10 minutes. I will entertain a couple of questions. I will ask that we do not have preambles; there is no time for speeches this evening. We will have lots of time for that as time goes on. Get to your question. I will allow one question per senator. There will be no follow-up questions, to be as fair as possible. When it comes time to cut things off, I will cut things off.

**Senator Stewart Olsen:** I have lots of questions, but I will go with one for right now. I am concerned with the declining growth in the industry. How do you see a way forward with that to improve the growth in our industry?

Comme je l'ai indiqué, il faut poursuivre la recherche et l'application des mesures de gestion pour que les niveaux de poux du poisson demeurent faibles et pour réduire au minimum les risques pour les populations sauvages.

Enfin, la dernière page concerne l'utilisation d'agents thérapeutiques. Grâce aux délais imposés par Santé Canada entre les traitements et la récolte ainsi qu'au programme de salubrité des aliments de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les poissons d'élevage sont propres à la consommation. Aucune hormone de croissance ni aucune autre hormone ne sont utilisées dans l'aquaculture canadienne. Les essais effectués par l'Agence canadienne d'inspection des aliments démontrent que les taux de diphényle polychloré et d'autres polluants ne sont pas plus élevés chez les poissons d'élevage que chez les poissons sauvages.

Il y a parfois aussi un risque que des produits chimiques se répandent dans l'environnement. Une ordonnance vétérinaire est requise pour tous les traitements; les traitements visant à favoriser la croissance ou les traitements « juste au cas où » ne sont pas permis. Par conséquent, bien que l'utilisation de pesticides puisse avoir une incidence sur des espèces non ciblées, les pesticides sont évalués par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. Elle fait une évaluation environnementale, et des mesures sont mises en œuvre. Les pesticides sont étiquetés de manière à ce que l'industrie en fasse un usage conforme.

Tous les traitements doivent être déclarés à l'organisme de réglementation, pour que nous sachions quand et comment ils sont appliqués. De bonnes pratiques de gestion de la santé des poissons réduisent le nombre d'agents thérapeutiques devant être utilisés. Comme je l'ai déjà indiqué, les travaux de recherche se poursuivent pour que nous puissions améliorer les traitements et réduire le risque d'éclosion de maladie.

C'était une brève description de l'aquaculture au Canada. Nous pourrions vous donner beaucoup plus de détails, mais nous vous fournissons cette information pour commencer, et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

**Le président :** Merci beaucoup. C'est un très bon début. Nous avons ainsi un tableau clair de la situation générale.

Je sais qu'il y a beaucoup de questions, mais nous ne disposons que d'une dizaine de minutes. Je permettrai aux sénateurs de poser quelques questions. Je leur demanderais de ne pas faire de préambules. Nous n'avons pas de temps pour les discours ce soir. Nous aurons beaucoup de temps pour cela plus tard. Donc, passez directement à votre question. Je laisse chaque sénateur poser une question uniquement et aucune question complémentaire, pour que ce soit aussi équitable que possible. Lorsque le temps sera écoulé, je n'hésiterai pas à vous interrompre.

**La sénatrice Stewart Olsen :** J'aurais beaucoup de questions à vous poser, mais je me limiterai à une seule pour l'instant. La baisse de la croissance de l'industrie m'inquiète. Savez-vous comment on pourra à l'avenir améliorer la croissance de notre industrie?

**Mr. Beaupré:** Certainly it is very important for the government to try to streamline the regulatory system as much as possible, with a view of improving the investment climate. Reducing the complexity of the regulations or legislations that are involved is quite important, in our view, to ensure that there is a good understanding and that access to those regulations is quicker. A stable environment is particularly important for investment for the companies to be able to compete on the international market.

**Senator Raine:** I also have a lot of questions. I presume that we can get the breakdown of the production volume and the value by species, because the chart shows an aggregated figure.

**Mr. Beaupré:** The background by species, yes.

**Senator Raine:** Yes, because the aggregated one does not really tell the story.

**Mr. Beaupré:** Yes, okay.

**Senator Raine:** I was curious about the Canadian Environmental Protection Act on page 9, and the Disposal at Sea Regulations. What exactly do you mean by that?

**Mr. Beaupré:** These are provisions to prevent the disposal at sea of products in the ocean that would not be allowed under those provisions because they would affect either the habitat or other species. There are international provisions that Canada needs to respond to that are under the Canadian Environmental Protection Act as well.

**Senator Raine:** Thank you.

**Senator Wells:** It is nice to you see you again after a couple of years, Mr. Beaupré. I am looking at page 9 of your presentation regarding the regulated aspects of the industry. It must be frustrating for businesses to go through at least five federal departments, many regulations and whatever provincial statutes and regulations are present, and I know there are many.

Can you comment on the opportunities for consolidation of regulations under either one act or one or fewer departments as it stands there now? It is a question that we can talk about for an hour, and we might, but not this evening.

**Mr. Beaupré:** At this time, we are focusing on trying to streamline the regulation as much as possible, ensuring it is clear which regulations apply in various circumstances and that the industry is aware of, for example in the case of therapeutants, where to go. Usually those would be used in an emergency situation and so what are the steps that need to be taken to get access to those products. It is very important. We are doing a lot of work to ensure that it becomes clearer and that access to those regulations is quicker, because we realize that many of those

**M. Beaupré :** Il est certainement très important que le gouvernement s'efforce d'alléger autant que possible de système réglementaire, dans le but d'améliorer le climat pour les investisseurs. Réduire la complexité de la réglementation ou de la législation est assez important, selon nous, pour que les règles soient bien comprises et qu'on puisse les consulter rapidement. Si l'on veut que les entreprises puissent être concurrentielles sur le marché international, il est particulièrement important qu'elles bénéficient d'un environnement stable et propice aux investissements.

**La sénatrice Raine :** J'aurais aussi beaucoup de questions. Je présume que nous pourrions obtenir les chiffres nous indiquant la quantité et la valeur de la production de chaque espèce, car le graphique nous montre uniquement le total.

**M. Beaupré :** Les données par espèce sont effectivement disponibles.

**La sénatrice Raine :** Parce que le total ne nous permet pas de dresser un portrait fidèle de la situation.

**M. Beaupré :** Oui, c'est vrai.

**La sénatrice Raine :** Je suis curieuse d'en savoir plus, au sujet des dispositions sur l'élimination en mer de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, dont vous parlez à la page 9. Que voulez-vous dire exactement par là?

**M. Beaupré :** Ce sont des dispositions qui interdisent le rejet dans les océans de produits néfastes pour les habitats ou pour les autres espèces. Le Canada doit se conformer aux dispositions du droit international, qui sont également contenues dans la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

**La sénatrice Raine :** Merci.

**Le sénateur Wells :** Il est bon de vous revoir deux ans plus tard, monsieur Beaupré. J'ai sous les yeux la page 9 de votre exposé concernant la réglementation de l'aquaculture. Il doit être frustrant pour les entreprises de devoir s'adresser à cinq organes fédéraux et d'être obligées de se conformer à de nombreux règlements, en plus des lois et des règlements provinciaux, qui sont également nombreux, je le sais.

Pourriez-vous nous dire un mot sur les possibilités de fusionner les règles en une seule loi ou de réduire le nombre d'organes fédéraux qui interviennent dans le secteur de l'aquaculture? Il y aurait de la matière pour en parler pendant une heure, si nous le voulions, mais pas ce soir.

**M. Beaupré :** Actuellement, nous nous efforçons d'alléger la réglementation autant que possible, de manière à ce qu'on puisse savoir quels règlements s'appliquent, selon les circonstances et de manière à ce que l'industrie sache où se renseigner, par exemple, dans le cas des agents thérapeutiques. Habituellement, lorsqu'on a besoin de ces substances, c'est parce qu'il y a urgence, alors il faut que l'industrie sache comment elle peut y avoir accès. C'est très important. Nous consacrons beaucoup d'efforts à rendre plus claire la réglementation et à permettre à l'industrie d'y accéder



products have to be used in circumstances where there is not a lot of time. That is for improving the access to those products, but at the same time there is work that can be done in terms of ensuring there is a better understanding of which departments need to be involved at what point in time.

Unless you bring all of this under one legislation, it will remain this way. However, in addition to the federal regulations, there are provincial regulations. The environment is complex, but it can be compartmentalized into whether they relate to habitat, what needs to be done in those circumstances, or whether they relate to use of therapeutants or drugs. We are doing our best to streamline as much as possible.

**Senator Harb:** The key thing for you to do your job is to have the capacity to do research and you alluded to that throughout your presentation. The question to ask you is: Do you have enough resources in order to conduct research that is necessary in order for you to do your job? If not, do you need more resources?

**Mr. Beaupré:** As I mentioned, the Sustainable Aquaculture Program was a program of five years which ended last year. In the budget, it was announced that it would be renewed to the tune of \$57.5 million for five years. That includes money for regulatory science research at about \$7 million a year, in addition to money for regulatory work, monitoring and reporting. I could ask my colleagues if \$7 million a year is enough. We have done a lot of research over the last number of years and I think the renewal will allow us to continue in that direction.

**Senator Martin:** In your presentation, you talked about the shared jurisdiction and the regulations that involve various ministries. On the overall coordination of your efforts and the challenges that you would face, would you speak to how that can be done effectively, because bringing stakeholders and then having the shared jurisdiction would be so complex. How would you lead in coordinating that and what are your greatest challenges? Again, another whole hour of question, but just briefly tell us.

plus rapidement, car nous savons que, dans nombre de cas, les aquaculteurs disposent de peu de temps pour utiliser les produits dont ils ont besoin. Nous voulons donc améliorer l'accès à ces produits, mais en même temps, nous nous efforçons d'aider l'industrie à comprendre quels organismes ou ministères doivent intervenir, à un moment ou un autre.

À moins de réunir tout cela sous une seule loi, les choses demeureront ainsi. Toutefois, outre la réglementation fédérale, il y a la réglementation provinciale. L'environnement est complexe, mais on peut diviser les mesures selon qu'elles concernent l'habitat, certaines circonstances ou l'utilisation d'agents thérapeutiques ou de médicaments. Nous faisons de notre mieux pour rationaliser le plus possible notre approche.

**Le sénateur Harb :** Ce qui est essentiel à votre travail, c'est la capacité de faire de la recherche, et vous en avez parlé au cours de votre exposé. Il faut se poser la question suivante. Avez-vous suffisamment de ressources pour faire la recherche nécessaire à votre travail? Sinon, avez-vous besoin de plus de ressources?

**M. Beaupré :** Comme je l'ai dit, le Programme d'aquaculture durable était un programme de cinq ans qui a pris fin l'année dernière. Le budget prévoyait un renouvellement du programme selon un financement d'environ 57,5 millions de dollars sur cinq ans. Cela comprend environ 7 millions de dollars par année pour la recherche scientifique liée à la réglementation, et l'argent consacré aux activités liées à la réglementation, à la surveillance et à la production de rapports. Je pourrais demander à mes collègues si un montant de 7 millions de dollars par année est suffisant. Nous avons fait beaucoup de recherche au cours des dernières années, et je crois que le renouvellement nous permettra de continuer dans cette voie.

**La sénatrice Martin :** Dans votre exposé, vous avez parlé des domaines de compétence partagés et de la réglementation établie par divers ministères. Pourriez-vous nous dire comment vous pouvez coordonner efficacement vos efforts pour mener l'ensemble de vos activités et relever tous les défis auxquels vous devez faire face, car il est très difficile de conjuguer les efforts des intervenants qui ont un champ de compétence commun. Comment vous y prendriez-vous pour coordonner cela, et quels sont les plus grands défis? Encore une fois, on pourrait consacrer une heure entière à cette question, mais parlez-en brièvement.

**Mr. Beaupré:** We have committees with provincial regulators. We have discussions with them, of course. Under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, for example, there is a strategic management committee which is one forum where we can discuss how to improve the regulations, ensuring that there is no overlap or that we cannot further streamline the regulations. We use that committee quite a lot. That is one of the most important pieces of governance that I could refer to at this time.

**Senator McInnis:** I thought this was excellent and many of my early questions have been answered with respect to this. Two senators already mentioned the difficulty. I will not dwell on Nova Scotia, but I will use it now as an example.

New strategy was brought out last summer —

**Senator Stewart Olsen:** No preamble.

**Senator McInnis:** Companies are making large investments. It has to be done concurrently with the provinces, there has to be a set of guidelines, regulations, protocols put in place. You have already touched on it, but that has to be key. It is mass confusion. Was that a preamble?

You agree, you have already said that.

**Mr. Beaupré:** We do a lot of work with the provinces. We work very closely with them on all kinds of aspects, be it environmental assessment or other regulatory aspects, but we work very closely with all of them.

**The Chair:** We are up to our hour. There are many questions and we could be here for a long time. That is why I want to reserve the right to call you back for the simple reason that this gives us a great starting point and there will be many questions coming from this. We will definitely be getting you back in short order, but I want to give everyone an opportunity to focus for a moment.

I have a quick comment and a question.

This is the first meeting of what we intend to be many meetings. We are not planning on doing a rush job here. It is a very important industry. We believe, as the Fisheries Committee, that we will spend a year or a year-and-a-half, or whatever it takes to do it properly. We will travel across the country and hear from every stakeholder out there — good, bad and indifferent, those who agree and disagree.

I know it is an ongoing process within your department to be improving this industry, so I wanted to let you know we are here to assist in that regard. We are not here to be a detriment or, if something comes up of a nature you want to proceed with, we do not want to be seen as trying to stop that process from continuing. We are here to hopefully offer improvements and assistance to the industry, and not to be an impediment.

**M. Beaupré :** Il y a des comités qui comprennent des membres d'organismes de réglementation provinciaux. Il est évident que nous communiquons avec eux. Par exemple, le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture ont mis sur pied un comité de gestion stratégique où on peut discuter des moyens d'améliorer la réglementation pour s'assurer qu'il n'y a pas de chevauchement et qu'il n'y a pas d'autres façons de rationaliser la réglementation. Nous faisons souvent appel à ce comité. C'est l'un des plus importants organes de gouvernance dont je puisse parler en ce moment.

**Le sénateur McInnis :** J'ai trouvé cette information excellente, et elle répond à bon nombre des questions que j'ai posées à cet égard. Deux sénateurs ont déjà parlé des difficultés. Je ne m'attarderai pas au cas de la Nouvelle-Écosse, mais je prendrai cette province comme exemple.

Une nouvelle stratégie a été proposée l'été dernier...

**La sénatrice Stewart Olsen :** Pas de préambule.

**Le sénateur McInnis :** Les sociétés font des investissements importants. Il faut collaborer avec les provinces, et mettre en place des lignes directrices, des règles et des protocoles. Vous en avez déjà parlé, mais c'est essentiel. La confusion règne. Était-ce un préambule?

Vous êtes d'accord, vous l'avez déjà dit.

**M. Beaupré :** Nous travaillons beaucoup avec les provinces. Qu'il soit question d'évaluations environnementales ou d'autres mesures réglementaires, nous collaborons très étroitement avec toutes les provinces.

**Le président :** Notre temps est écoulé. Il y a de nombreuses questions, et nous pourrions poursuivre cette étude encore longtemps. C'est pourquoi je tiens à réserver le droit de vous convoquer de nouveau, simplement parce qu'il s'agit d'un excellent point de départ qui suscitera de nombreuses questions. Il est certain que vous serez de nouveau convoqués d'ici peu, mais je veux donner à tous l'occasion de réfléchir un moment.

J'ai un bref commentaire et une question.

C'est la première des nombreuses réunions que nous comptons organiser. Nous ne voulons pas précipiter les choses. Il est question d'une industrie très importante. Le Comité des pêches prévoit prendre une année ou une année et demie pour faire les choses correctement. Nous allons parcourir tout le pays et consulter tous les intervenants concernés, que leur avis soit positif, négatif ou neutre, ou qu'ils soient d'accord ou en désaccord.

Je sais que votre ministère est en train de travailler à l'amélioration de cette industrie. Je voulais donc vous dire que nous sommes là pour vous aider dans cette tâche. Nous ne sommes pas là pour nuire au processus, et si vous voulez prendre quelque mesure que ce soit, nous ne voulons pas que vous croyiez que nous essayons de vous en empêcher. Nous espérons améliorer et aider l'industrie, plutôt que lui faire obstacle.

I want to ensure that you are aware that this is a process that will take some time for us. We welcome your input, but we certainly see that, if the department is for moving in the right direction or moving ahead with something, we do not want to be put to the side on that.

I am not sure when we will have the opportunity to have you back, but we certainly look forward to it. Thank you once again for your patience this evening and for your presentation.

We will recess for a few moments and then reconvene in camera to discuss our visit to Newfoundland.

(The committee continued in camera.)

Je veux m'assurer que vous êtes conscient qu'il s'agit d'un processus qui nous prendra un certain temps. Vos commentaires sont les bienvenus, mais si le ministère veut prendre la bonne décision ou aller de l'avant avec quoi que ce soit, nous ne voulons certainement pas être mis sur la touche.

Je ne suis pas certain du moment où nous pourrons vous entendre de nouveau, mais nous avons certainement hâte de le faire. Je vous remercie encore de la patience dont vous avez fait preuve ce soir, et de votre exposé.

Nous allons suspendre la séance un moment, puis nous poursuivrons la séance à huis clos pour discuter de notre visite à Terre-Neuve.

(La séance se poursuit à huis clos.)

---

WITNESSES

**Tuesday, May 7, 2013**

*Fisheries and Oceans Canada:*

Guy Beaupré, Director General, Aquaculture Management Directorate, Program Policy;

Eric Gilbert, Executive Director, Aquaculture Operations, Ecosystems and Aquaculture Management;

Jay Parsons, Director, Strategic and Regulatory Science Directorate, Ecosystems and Oceans Science Sector.

TÉMOINS

**Le mardi 7 mai 2013**

*Pêches et Océans Canada :*

Guy Beaupré, directeur général, Direction générale de la gestion de l'aquaculture, Politiques relatives aux programmes;

Eric Gilbert, directeur exécutif, Opérations aquacoles, Écosystèmes et gestion de l'aquaculture;

Jay Parsons, directeur général, Stratégies et régulations des sciences, Secteur des écosystèmes et sciences des océans.